

Un recuerdo para

Alicia Zuffardi, traductora pública de inglés, matriculada en el Colegio desde 1979

| Por la Trad. Públ. Ana Piskulic |

Desde muy joven, la traductora Alicia Zuffardi ejerció la docencia en escuelas y colegios públicos, a la que luego le sumó su profesión, siempre haciéndose el tiempo necesario para capacitarse en cursos o jornadas relacionados con la traducción. Incluso estudió unos cuantos años de idioma italiano.

Hace unos años, también había iniciado la capacitación para desempeñarse como intérprete y había empezado a hacer algunas actividades en este campo. Integró, asimismo, el programa de padrinazgo del CTPCBA y mantuvo un fluido diálogo con sus ahijados. Brindó su constante dedicación para colaborar con todos aquellos que recurrían a ella en búsqueda del conocimiento que nos dan los años y la experiencia.

Supo ser miembro de algunas comisiones internas del Colegio hasta hace unos tres años, cuando tuvo que someterse a una cirugía importante y empezar a lidiar con su enfermedad. Esa enfermedad que le hizo tanto mal hasta llevarla a vivir casi recluida entre su casa y distintos sanatorios de alta complejidad.

Esa traductora, amiga y compañera de años falleció el pasado 12 de julio y dejó algunos proyectos inconclusos.

La recordaremos con mucho cariño y enorme afecto. ■